olemassa on sen varaan rokkumaan jäämisen tai liukliisen kreyden aiheuttama vaara. Jäykestettävän saadaan aika ollaa tarpeen tiettyjen kohtien ilman estämiseksi suojaamisel tai heikolkohtaiset pulsemmain pysäytyttävät jäykestettävän (EN 363 standardin mukaisel pulsemmain pysäytyttävät) pysäytyttävät.

Työkalupidikkeiden oikeaa käyttöä varten, joo ne kuulovat varustukseen, katso **kuva 7**. Kiinnitettävyyn varustamiseksi käytetyt muut pidikkeet on kiinnitettävä kuolemaan kiinni. Rokkumisesta syntyvän syndroman. Hetkellisen kiinnityksen jälkeen tarkistakaa kiinnityksen kiinteämmäksi, katso **kuva 8** (toimitetaan erikseen).

Varustaduu tarkoituksenmukaisella pelastusvuosinnelmalla ja -valineillä ja koulita yrityksiä niiden, effektivisel kuinka toteutuja noposel rokkumisesta syntymisen vaaroja minimoimiseksi.

EAC-käyttö
EAC-käyttö: sertifiioituf mallit (Venäjä-Valkovenäjä-Kazakstan-Armenia-Kirgisia) on annettu **taulukossa A**.

TARKASTUS
Ennen käyttöä, sitä tuote tarkastetaan silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä, käytön aikana ja käytön jälkeen, se tuote tarkastuttaa asiantuntevan henkilön toimesta 12 kuukauden väleen aikaan. tuotteen ominaisuuksien ylläpitämiseksi. Tämä päivämäärä ja seuraavat tarkastuksenkat tulee merkitä yös tuotteen tunnuskeseen. Säilytä asiakirjat tarkastusta varten ja viitteeksi tuote koko käyttöiän ajan. Tarkista tuotteen merkintöjen lukukelpoisuus.
Jos tuotteessa esiintyy yksikään seuraavista voista, tuote on poistettava käytöstä:
• naukoissa esiintyy viikoja jota palamisen merkkejä
• lukuukaissa esiintyy jotkia palamisen merkkejä
• turvaosissa esiintyy muodonmuutoksia jotkii halkeamia
• tuotteessa esiintyy muita merkittäviä vaikeuksiä metallisen pintaa (ei poista jos sitä hangaisen haeksaapeella)
• naukia lukuu hankalasti käytössä
Jos tuotteessa tai siihen kuulovissa osissa näkyy jälkiä kulumisesta tai vauriosta, se on vahdettava vaikka kyseessä olisi vain epäily. Jokainen turvajärjestelmän kuulova osa voi vaikingoituja pelastamisen aikana. Ne voivat olla kriitisiä pelastamisen onnistumiselle/jäkilä. Rajulle puitoamelle altistunut tuote on vahdettava, sillä se voi olla vaurioitunut vaikeisi yläpuolella merkkejä vaurioita ollaisa.
KÄYTTÖKA
Käytöstä on 10 vuotta tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta lähien ja otetun huomioon tuotteen varastointi, siitä ei olei mahdollista käyttöä yli kaksitoista vuotta sen valmistuvuodesta lähien (valmistettu jos kyseessä on valmistuvuosi 2018, käytöstä loppuu vuoden 2030 loppuu). Osoitettu käytöstä on voimassa jos e esiinny yystä joiden kesuvaikuteen tuotteen ominaisuuksia. Tämän lisäksi on varmistettava, ettei mitkään määrääksiärtarkastus vähintään 12 kuukauden väliin tuotteen ensimmäisestä käyttöpäivästä lähien jo yksikkö tuotteen kokonaisuudessaan ei ole ylittänyt kaksitoista vuotta. Seuraavat tekijät voivat vähentää tuotteen käyttöikää: kaltoin käytöt, tuotteen osia koskevat vahingot, kemikaalit, lämpötilat, säteilyt, ympäristöolosuhteet, kulut, käyttö ja säilytyksi koskevat virheet. Jos esiintyy epäilyksiä tuotteen tarjanaan ominaisuuksien suhteen, ota yhteys CAMP Safety -jälleenmyyjäänsä.
KULJETUS Suojaa tuotetta vaikeilta kuteilulta varastolla.

A - MERKKI
1. Valmistajan nimi ja osoite
2. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kuvaus
3. Tuotteen valmistusta vahvistavan laitoksen numero
4. Yksilöintimerkki ja julkaisuvuosi
5. Malli on EAC sertifiioitu (Venäjä-Valkovenäjä-Kazakstan-Armenia-Kirgisia)
6. Lattaen nimi
7. Tuotteen viitteet
8. Valmistuskuukausi ja -vuosi
9. Sarjanumero
10. Koko
11. Vyön koko
12. Noudatuksen kohdistuvat
13. Maksimaalinen kiihtyvyyden
14. Pätämäteriaali

W1 – Tuotteen valmistusta valvova laitos
W2 - Ilmoitettu laitos (EU-sertifiioitu tuote)

J - TUOTTEEN TARKASTUSKIRJA
1. Malli
2. Sarjanumero
3. Valmistuskuukausi ja -vuosi
4. Ostopäivämäärä
5. Ensimmäisen käyttöönottopäivämäärä
6. Käytöstä
7. Huomautuksia
8. Tuotteen viitteet
9. Pätä
10. OK
11. Nome/Assinatura
12. Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

PORTUGUÊS

INFORMAÇÕES GERAIS
O grupo C.A.M.P. atende às necessidades dos clientes que trabalham em altura, com produtos leves e inovadores. São concebidos, testados e produzidos com um sistema de qualidade certificado, para dar aos utilizadores a mais elevada segurança. As presentes instruções servem para lhes informar sobre o uso correto do produto, durante toda a sua vida útil. **É importante ler e compreender as instruções** antes de usar o produto, as instruções podem ser baixadas através do site **www.camp.it**. A declaração de conformidade UE pode ser baixada no site do produto. Se tiver dúvidas ou necessitar de mais informações no idioma do país onde o produto é vendido.
USO
Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas treinadas e competentes, ou então sob a supervisão de pessoas treinadas e competentes. Os utilizadores devem evitar todo não apendendo as técnicas dos trabalhos em altura nem de qualquer outra atividade associada antes de ter adquirido a formação e experiência necessárias ou receber uma formação apropriada sobre o mesmo. As escadas e todas as outras atividades para a qual este produto pode ser utilizado são potencialmente perigosas. Uma escolha ou uso incorreto, ou uma manutenção incorreta do produto pode causar danos, feridas graves e mesmo a morte. Se não tiver a formação e a experiência necessárias para avaliar os riscos e a segurança e se não conhecer as medidas de segurança a tomar para cada uma das atividades, é essencial para a segurança que o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre posicionado em segurança e que a atividade seja efetuada de modo a não ter de ser interrompida devido a uma situação de queda e a altura de queda. Verifique o espaço livre abaixo do usuário no local de trabalho. Certifique-se de que, para que em caso de queda não ocorra a colisão com o solo, e para que não haja outros obstáculos no percurso de queda. O anéis ancorados e o cinto dispositivo acabam que pode ser usado como parte do sistema antiquedas.
Este produto deve ser utilizado apenas da maneira descrita a seguir e não deve ser modificado. Deve ser utilizado juntamente com outros produtos com características apropriadas e de acordo com as instruções fornecidas pelo respetivo fabricante. Respeite os limites de cada uma das peças do equipamento. Nestas instruções, serão apresentados alguns exemplos de coisas inadequadas. Não coloque o produto em contato com bordas erradas, e impossível fazer ou imaginar todos. Se possível, este produto deve ser considerado como perdido.
MANUTENÇÃO
Limpeza: não usar de teciclo e plástico: lavar exclusivamente com água doce e sabão neutro (temperatura máxima 30°C) e deixar secar naturalmente, longe de fontes diretas de calor. Limpeza do cinto: Mesmo para cordas e cintas, é preciso que o equipamento mantém este produto a uma temperatura inferior a 80°C, para não prejudicar o revestimento de proteção. Não usar solventes ou produtos abrasivos. Evitar que o produto com equipamentos químicos, solventes ou carburantes, pois podem alterar as características do produto.
CONSERVAÇÃO
Guardar o produto sem a embalagem em um local fresco, seco, longe da luz e de fontes de calor, alta umidade, arestas vivas, produtos abrasivos, substâncias corrosivas e todas as demais possíveis causas de dano ou deterioração.
RESPONSABILIDADE
A sociedade C.A.M.P. spa, ou o distribuidor, eximem-se de qualquer responsabilidade por danos, feridas ou morte causadas por um produto CAMP Safety que tenha sido modificado. E de responsabilidade do usuário comprender e seguir as instruções para o uso correto e seguro do produto e de verificar o seu estado de uso. A C.A.M.P. spa, além de utilizá-lo somente para as atividades para as quais foi fabricado e aplicar todos os procedimentos de segurança, não pode, de forma nenhuma, controlar o uso e eventual salvamento, em caso de emergência, possa ser efetuado em segurança e de maneira eficaz. Vocês são responsáveis pelas próprias ações e decisões: caso não tomem capazes de assumir os riscos, não utilizem este equipamento.
GARANTIA 2ANOS
Este produto possui uma garantia de 3 anos, a contar da data de compra, contra qualquer defeito do material ou de fabricação. Não abrange: o desgaste normal, danos causados por alterações ou modificações, a má conservação, a corrosão, os danos provocados por acidentes e negligências, ou a utilização de um produto não é destinado.

INFORMAÇÕES ESPECIFICADAS

INSTRUÇÕES DE USO
Campo de aplicação
Este produto foi destinado à proteção e à prevenção dos riscos de queda de locais altos na indústria, construção civil, socorro e, mais em geral, para qualquer aplicação de trabalho em altura.
Dependendo da atividade realizada e da tipologia de risco, é necessário escolher o modelo e a tipologia de arnês mais adequado, seguindo as indicações contidas neste manual.
Uso
Para avaliar a periculosidade de uma situação de trabalho e, então, os EPIs a serem utilizados, deve ser definido o Fator de Queda. Que é calculado com a seguinte fórmula: Fator de queda = Altura da queda/Comprimento do cortão. Caso o fator de queda seja 0, então, o operador está em posição de trabalho e não corre o risco de cair. Quando, em vez disso, o em caso de fator de queda 1 mas com uma liberdade de movimento máxima de 0,6 m, é possível utilizar um equipamento para o posicionamento. Nos outros casos com fator de queda igual ou superior a 1, é obrigatório o uso de dispositivos antiquedas (**fig.1**).
Para o posicionamento, o operador deve utilizar um dispositivo de posicionamento de cintas, corda ou acessórios. Os dispositivos de posicionamento devem respeitar as instruções de uso específicas e em conformidade com as normas EN em vigor (**fig.6**).
Para a utilização de um dispositivo de proteção contra quedas, é necessário que, na subsistema, por exemplo um absorvedor de energia, um cordão e um conector e a outros componentes, consultar **tabela A** do provedor de componentes para verificar a compatibilidade. Deve ser efetuada exclusivamente através dos pontos de engate antiqueda ou de posicionamento, como especificado nas **fig.2-4**. É proibido a conexão com outros pontos ou materiais ou a outros componentes do arnês: perigo de morte! O sistema de ancoragem deve possuir uma resistência mínima de 15 kN para cada operador ligado (10 kN para os EN 795 (1-5) Nº 4). Verifique o fecho dos conectores e todas as reguladores antes e durante o uso do produto. Material principal: poliéster, poliamida e polipropileno.
Em seguida, as tipologias normativas: um arnês pode incorporar uma ou mais das seguintes tipologias (**fig.5**):
ZA1: ARNÊS COMPLETO ANTIQUEDA. O arnês completo antiqueda é um dispositivo de retenção do corpo para cada um dos corpos que possam ser utilizados para aplicações a outros componentes de um sistema de parada das quedas. Deve ser calculado o espaço necessário abaixo do utilizador para evitar possíveis colisões com o solo e/ou com obstáculos, o fecho dos conectores e todas as reguladores antes e durante o uso do produto. Material principal: poliéster, poliamida e polipropileno.
Em seguida, as tipologias normativas: um arnês pode incorporar uma ou mais das seguintes tipologias (**fig.5**):
ZA1: ARNÊS COMPLETO ANTIQUEDA. O arnês completo antiqueda é um dispositivo de retenção do corpo para cada um dos corpos que possam ser utilizados para aplicações a outros componentes de um sistema de parada das quedas. Deve ser calculado o espaço necessário abaixo do utilizador para evitar possíveis colisões com o solo e/ou com obstáculos, o fecho dos conectores e todas as reguladores antes e durante o uso do produto. Material principal: poliéster, poliamida e polipropileno.
ZA2: CINTO DE POSICIONAMENTO NO TRABALHO E RETENÇÃO. O cinto de posicionamento no trabalho e retenção é um dispositivo de retenção do corpo para cada um dos corpos, durante o seu trabalho, por meio de um dispositivo de proteção. Não deve ser usado como tensão, para evitar uma queda e impedir que uma pessoa alcance as zonas que apresentam o risco de queda de altura. A carga máxima de utilização (operacional) e os fornamentos incluídos para as cinturas de posicionamento EN 358 a 150 kg. O cordão de ancoragem deve se encontrar no nível do corpo do operador. Os pontos de ancoragem de posicionamento e a retenção podem ser vertical, lateral e posterior. Os dois pontos laterais serve para o uso em casais juntos.
Os cintos de posicionamento EN 358 não podem ser utilizados sozinhos para a proteção contra as quedas de altura. Os cintos de posicionamento EN 358, além disso, não podem ser usadas sozinhas quando existir o perigo de suspensão total ou tensão excessiva. Pode ser, portanto, necessária a integração com alguns dispositivos de proteção contra as quedas do alto de tipo coletivo (por exemplo, redes de segurança) ou individuais (sistemas de parada das quedas, em conformidade com a norma EN 363).

Para o uso correto dos porta-materiais, se previsto, ver a **fig.7**. Não utilizar os porta-materiais para a conexão de equipamentos de protejo individual: perigo de morte!
Para a aplicação de suportes para a prevenção do síndrome de suspensão: Inerte HelpStep Art. 2062, ver a **fig.8** (fornecidos separadamente).
Esse equipamento de suporte deve possuir uma formação adequada para as equipes de trabalho; para que possam socorrer rapidamente a vítima e, assim, minimizar os efeitos da suspensão inerte.

Uso EAC
Os modelos certificados para o uso EAC (norma Rússia-Bielorrússia-Cazaquistão-Armênia-Quirguistão) estão indicados na **tab.A** e marcados no produto.
REVISÃO
Além da verificação visual efetuada antes, durante e após cada uso, este produto deve ser examinado por uma pessoa competente, a cada 12 meses, a contar do primeiro uso do produto. O registro desta data e das verificações sucessivas deve ser efetuado na ficha da vida útil do produto: consulte a documentação para as verificações e consultas durante a vida útil do produto. Verificar a legibilidade das marcações do produto.
Em caso de um dos seguintes defeitos, o produto não deve mais ser utilizado:
• presença de cortes ou pontos quebrados nas fibras de sustentação
• presença de cortes ou pontos quebrados nas costuras de sustentação
• presença de deformações ou sinais de fadiga nos ganchos de engate
• corrosão que altera gravemente o estado superficial dos elementos metálicos (não desaparece após um leve enxaguamento com água corrente)
• dificuldade de destacamento da fita na fivela
• presença de sinais de fadiga ou de deformação nos componentes metálicos
VIDA ÚTIL
A vida útil de 10 anos, a contar do primeiro uso do produto e levando em consideração o procedimento de revisão, é válida somente se, além do período segundo ano a contar da data de fabricação (p. ex. ano de fabricação 2018, vida útil até o final de 2030). A vida útil do produto pode ser reduzida por fatores como: uso, exposição a agentes químicos, radiações, temperaturas, etc. Se não tiver certeza sobre a data de fabricação do produto, a contar do primeiro uso do produto, e que sejam registrados os resultados na ficha da vida útil do produto. Porém, se não tiver certeza sobre a vida útil do produto uso mesmo, danos a componentes do produto, contatos com substâncias químicas, temperaturas elevadas, correntes, cortes, choques violentos, erro durante o uso e no consequente. Caso houver dúvidas de que o produto não oferença mais a segurança necessária, contatar a sociedade C.A.M.P. spa ou o distribuidor.
TRANSPORTE Proteger o produto contra os riscos relacionados aos arnês.

X - MARCAÇÃO
1. Nome do fabricante
2. Marcação de conformidade com o regulamento europeu (UE)2016/425
3. Ano de fabricação e número de série
4. Norma de referência e ano de publicação
5. Modelo EAC certificado (EAC (norma Rússia-Bielorrússia-Cazaquistão-Armênia-Quirguistão)
6. Nome do dispositivo
7. Referência do produto
8. Mês e ano de fabricação
9. Número de série
10. Tamanho
11. Tamanho do cinto
12. Ler as instruções de uso
13. Peso máximo de utilização
14. Material principal

W1 - Órgão que controla a produção
W2 - Entidade reconhecida que intervém para a certificação UE do tipo:

J - FICHA DA VIDA UTIL
1. Modelo
2. Número de série
3. Mês e ano de fabricação
4. Data de compra: uso
5. Data do primeiro uso
6. Usuário
7. Tuotteen viitteet
8. Pätä
9. Data
10. OK
11. Nome/Assinatura
12. Data da próxima verificação

SLOVENSKI

SPLOŠNE INFORMACIJE
Koncern C.A.M.P. s svojimi lahkimi in inovativnimi izdelki odgovarja na potrebe delavcu na višini. Izdelke načrtujemo, testiramo in proizvajamo v skladu s certificiranim sistemom kontrole kakovosti, ker vam jamči najvišjo varnost. Pred uporabo izdelka je nujno, da si seznanite z navodili, ki jih lahko najdete na spletni strani **www.camp.it**. Izjavo EU o skladnosti je mogoče prenesti s te spletne strani. Preprodajalcu je treba v primeru vprašanj ali pomislekov v zvezi z izdelkom, v kateri se izdelek prodaja.
UPORABA
To opremo smejo uporabljati le izvajalci in usposobljene osebe ali osebe pod nadzorom izvajalcev in usposobljenih oseb. Iz tist razloga se ne bosta naučili tehnik dela na višini ali katere koli druge povezane dejavnosti. Preden uporabite to opremo, morate biti že ustrezno usposobljeni. Pleziranje in lezenje sta potencialno nevarna dejavnosti, ki vsebujeta potencialno nevarne dejavnosti. Nepravilna izbira ali uporaba ali nepravilno vzdrževanje lahko izdelka spremeni v nevarno orodje, ki vas lahko ogrozi. Vsaka izbira ali izvedbena sposoben ter sposoben izbrati za svojo varnost in ukrepati v nevarnih situacijah. Pri sestavi in uporabi izdelka morate biti prepričani, da ne boste prišli v nevarnost, da ste napisali ali bodo nameščena in da se delo opravlja na nadzo, ki ibmbol zmanjša nevarnost padcev in vliva varnostno mreže, ki zmanjšuje razdaljo padca. Izdelek je namenjen le delovnim dejavnostmi, ki jih lahko izvajamo na delovnem mestu prostor brez ovir (Ostina), tako da v primeru padca ne pride do brzega s tleni, in da v primeru ovir na tleh ne pride do ovire. Ne uporabljajte izdelka v nasprotju z navodili, ki so vsebovana v tem letaku, ki ima bit uporabljen le kot dodatek izdelku. Izdelka se ne smejo predelovati. Za uporabo skupaj z drugimi izdelki velja, da morajo ti imeti ustrezne lastnosti in biti v skladu z ustreznimi predpisi. Ne kombinirajte izdelkov, ki niso namenjeni za uporabo skupaj z drugimi izdelki. Ne uporabljajte ne, ker ne vemo, kakšne so lastnosti izdelkov, ki niso bili preizkušeni in niso v skladu z navodili. Izdelka ne izpostavljajte temperaturi nad 80°C. To bi lahko ogrozilo njegovo učinkovitost in varnost uporabe. Preprečite kontrole z ostrimi predmeti, kemikalijami, ne prile v stik s kemičnimi reagenti, toplih in gorečih, ki bi lahko spremenil njegove lastnosti.
MARKA
Izdelek brez embalaže hranite v svežem in suhem prostoru, dalej od svetlobe in virov toplote, ter ga ne izpostavljajte dalej od robov ali ostih predmetov, korozivnih snovi in vsem drugim možnim povzročiteljem poškodb.
ODGOVORNOST
Podjetje C.A.M.P. spa oziroma distributer ne bosta priznala odgovornosti za poškodbe, rane ali smrt, ki bodo nastale zaradi uporabe izdelka iz zaradi predvidene izdelka. Uporabnikova odgovornost je: da razume in upoštteva navodila za pravilno in varno uporabo izdelka izdelka, da si bo pri izbiranju izdelka, ki ga bo uporabil, vzel dovolj časa za izbiranje izdelka, da zaklene je bil izdelan; in da izvaja vse varnostne postopke. Pred uporabo opreme premisliti, kakšna tveganja prevzemate s svojimi dejanji. Ne uporabljajte opreme, ki ne zmore ali ne zavija dejanja in odločitve: ne uporabljate ta oprema, ne niste sposobni sprejeti s tem povezanih odločitev.
GARANCIJA
Ta izdelek ima 3 leto garancijo od datuma nakupa, ki velja za vse napake materiala ali izdelave, ki ne vplivajo na varnost. Ne vključuje: normalno obrabo, spremembe ali modifikacije, slabo vzdrževanje, korozijo, poškodbe zaradi nezgod in malomarnost ter načinov uporabe, za katere ta izdelek ni namenjen.

SPECIFIČNE INFORMACIJE

NAVODILA ZA UPORABO
Splošna uporaba
Ta izdelek je namenjen zaščiti in preprečevanju padcev z višjih v industrijskih panogah, gradbeništvu, reševanju in splošnem delovanju na delovnem mestu.
V odvisnosti od izvajanega dejavnosti in od stopnje tveganja je treba izbrati najprimernejši model in ustrezno tipologijo ali tipologije, ki so navedene v tem priročniku.
Uporaba
Iz ocenovanje nevarnosti neke delovne situacije in izbiro ustrezne opreme varovanje oseb ze uporabija faktor padca, ki se izračuna z naslednjo formulo: Faktor Padca = višina padca/dolžina vrvi. Ko operater ne tvegamo padca, operater je v varnem. Ko, v nasprotnem primeru, obstaja tveganje padca, je treba izbrati ustrezno opremo. Na primer, da je faktor padca 1 mas z razpoložljivo prostorom manjši od 0,6 m, je mogoče uporabiti opremo za omejevanje. V vseh drugih primerih, ko je faktor padca enak ali večji od 1, je obvezno uporabiti opremo za zaščito pred padci (**sl.1**).
Za omejitev je mogoče uporabiti pas, vrvi ali ustrezne opreme za varovanje pred padci z višine morda priskrbeti s sistemi za preprečitev padcev za uporabo kot z vejnimi sistemi za zaustavitev padca.
Pomembno je, da se ne uporabljajo nobene vrste sidrišče in na obdobje potrebno za pravilno in varno uporabo izdelka, ne na konektorji izdelka na druge komponente, glej **sl.2-6**, ki vsebujejo ustrezne navodila za uporabo. Uporabo izdelkov, ki niso izdelani za to, ali pa uporabo izdelkov na prepovedanih elementih varovanja pred padci ozirma pocesnjevanja, take kot prikazujejo **sl.2**. Z prepovedanim je mišljeno: ne uporabljajte za pritrditev na zatiče na tehnike ali trebušni deli, bočni del zadaj. Bočni priponjevalni nesti je treba vselej uporabljati skupaj. Nevarnosti zaradi nihanja: ne uporabljajte za pritrditev na zatiče pred prsnega izdelka. Poleg tega se priporočajo pasovi EN 358 ne sme uporabljati sami, kadar obstaja nevarnost suspenzije. Ne uporabljajte pasov

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the requirements at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product. **Read, understand and keep these instructions.** If lost, download from the instructions from the website **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The reader must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in death or serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The other products can only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate and suitable specifications complying with the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. Do not exceed the maximum capacity of any product. Use of C.A.M.P. S.p.a. is impossible where some combination of equipment utilizations and that the product is fit for use only in the way specified by the manufacturer. In this leaflet, if possible this product should be treated as personal equipment.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. Temperature Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other potentially damaging substances.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed, and that he/she follows all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with its correct and safe operation and with the risks involved. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

YEAR MANUFACTURE

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

This product is intended for use to protect and prevent against risks of falling from above in industry, in construction, in work, in rescue and other activities performed at height or at height.

Depending on the type of activity and the risk assessment, it is mandatory to choose the type and model of harness that is more suitable, following the instructions reported in this manual.

Use

The Fall Factor is a rating used to evaluate the danger of specific scenarios when working at heights is calculated using the following equation: Fall Factor = Height of Fall / Length of Lanyard. In situations where the Fall Factor will be 0 (e.g. the worker is positioned under the anchor point or in a tensioned lanyard), the maximum force on the body will be 1 or less and the freedom of movement is limited to 0.6 m or less, positioning equipment is adequate. Fall arrest equipment must be used for other situations where the Fall Factor is greater than 1 or more freedom of movement is required (**fig.1**).

The use of this equipment, combined with other components of the personal protective equipment, must be conform to these instructions of use and to the current standards (**fig.6**).

For a correct use and for the connection to a safe anchor point, to a subsystem (for example energy absorber, a lanyard or connectors) and other components, see **fig.2-4**. Connection to the fall-arrest or positioning system must be exclusively done by means of the link arrest or positioning lanyard connectors, as specified in **fig.2-4**, we cross-lanyards or loops/gear rings or to any other component of the harness is strictly forbidden: danger of death! The anchor point must have a strength equal to 15 kN (EN795:1996).

Before and during use, check the correct closure and right adjustment of all the buckles and connectors Main material: polyester, metal parts.

The text below shows the different kinds of harnesses: one harness can incorporate one or more of those kinds (different sizes).

EN 361: FULL BODY HARNESS: The full body harness is a body retaining device intended to arrest a fall from heights when it is associated with other components of a fall arresting system. The free distance before the working surface must be reduced to a level to avoid any impact in the event of a fall. Attachment points for fall arrest are exclusively the ring(s) placed on the chest part of the harness (**fig.5**) *EN 358: BELT FOR WORK POSITIONING AND RESTRAINT:* The work positioning belt is a body restraint device intended to sustain one person during his or her work by means of an individual protective device under tension in order to prevent a fall and to prevent a person from reaching the areas that are at risk of falling from heights. The maximum use load (including equipment and tools) for the EN 358 positioning belts is 150 kg. The anchoring point must be at or above waist level. Attachment points for work positioning and restraint can be ventral, side or back. Side points must be always used together.

EN 358 belts for work positioning can not be used for fall arrest purposes. The EN 358 positioning belts also may not be used by themselves when there is a danger of total suspension or excessive tension. It may therefore be necessary to integrate the systems for fall protection: collective (i.e. safety nets) or individual (fall arrest systems conforming to EN 363).

For the correct use of gear loops, see **fig.7**. Do not use gear loops for the connection of personal protection devices: danger of death!

For the installation of fall-factor 1 systems for the prevention of suspension trauma (HelpStep kit 2062), see **fig.8** (supplied separately).

Carry additional equipment and rescue workers are necessary for intervention in case of a fall, in order to minimize the risk of suspension trauma.

CE/Ce

Certified models for EU use (Russia-Belarusia-Kazakhstan-Armenia-Kyrgyzstan standard) are reported in **chart A** and the standard number is marked on the label of the harness.

REVISION

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from the date the product first used; this date must be recorded in the logbook. Use a permanent marker to write on the sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

• presence of cutting and/or burning cuts and/or burns on the load-bearing straps

• presence of extensive abrasion on the load-bearing straps

• presence of deformation or cracks on the safety buckles

• deep corrosion that affects the functions or parts of the metal elements (which does not disappear after a lightsanding with emery paper)

• the product has been involved in a fall arrest

Any product or component that has undergone the wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product of the safety system can be damaged during a fall and must be always replaced. Do not attempt to repair the product. Do not continue to use after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) is no longer than 12 years from the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2018, lifetime until end of 2030, or 10 year from the date of first use, whichever is earlier). The lifetime is understood to be for normal use, in case causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out with positive results. The lifetime of the product is also subject to first used and the results are recorded on the life sheet of the product.

The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintenance and cleaning, or not suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta al bisogno di lavorare in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Questi sono progettati, testati e fabbricati secondo un sistema di qualità per offrire un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata. **Leggete, comprendete e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione CE è scaricabile dal sito. Il lettore deve fornire le istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche da usare in altezza o per qualsiasi altra attività abbiate deciso di svolgere. Arrampicarsi o qualsiasi altra attività per la quale questi prodotti possono essere usati, è intrinsecamente pericoloso. Un'incorrettta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni gravi, fino a morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le eventuali situazioni di emergenza. Per l'equipaggiamento destinato all'uso in dispositivi di arresto caduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo di ancoraggio sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'area di lavoro, in modo che, in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, nè la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura completa è l'unico dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

I prodotti devono essere usati solo come previsto o secondo istruzioni espressamente modificate. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle norme europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare in maniera esaustiva. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* sciacquare con acqua dolce e asciugare. Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza. Prodotti chimici: ritirare il prodotto dal servizio se dovesse venire a contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alla umidità, bordi taglienti o oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP Safety modificato. Si responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di qualsiasi equipaggiamento fornito da C.A.M.P. spa, che lo usi solo per gli scopi per i quali è stato realizzato e applichi tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, il deterioramento, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti o alla negligenza, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

Questo prodotto è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza.

A seconda dell'attività svolta e della tipologia di rischio, è necessario scegliere il modello e la tipologia di imbracatura più adatta, secondo le indicazioni riportate in questo manuale.

Uso

Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro si usano i DPI (da utilizzare viene definito il Fattore di Caduta che viene calcolato secondo la seguente formula: Fattore di Caduta = Altezza di caduta/Lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio o in tensione, l'operatore non cadrà e il fattore di caduta è ma con una libertà di movimento massima di 0,6 m è possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento. Negli altri casi con fattore di caduta uguale o maggiore di 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta (**fig.1**).

L'uso di queste attrezzature, combinata con altri componenti dell'equipaggiamento di protezione contro le cadute dall'alto, deve essere conforme con queste istruzioni d'uso specifiche e con norme vigenti (**fig.6**).

Per l'utilizzo corretto e per il collegamento ad un punto di ancoraggio affidabile, ad un sotto sistema, per esempio, un assorbitore di energia, un cordino o un connettivo e ad altri componenti, vedi **fig.2-4**. Le connessione al sistema anticaduta o di posizionamento deve avvenire esclusivamente attraverso i punti di attacco antiribaltata o di posizionamento conte specificato nelle **fig.2-4**: è proibita la connessione agli anelli portamateriale o ad altri componenti o parti del prodotto: pericolo di morte! Il sistema di ancoraggio deve avere una resistenza conforme alla norma EN 795 (>15 kN). Controllare le fibbie, la chiusura dei connettivi e tutte le regolazioni prima e durante l'utilizzo del prodotto. Materiale principale: poliestere, con componenti metallici.

Le cinture di posizionamento EN 358 non possono essere utilizzate da sole per la protezione contro le cadute dall'alto. Le cinture di posizionamento EN 358, inoltre, non possono essere usate da sole quando esista il pericolo di sospension traite o tensione eccessiva. Può dunque essere necessaria l'integrazione con dei dispositivi di protezione contro le cadute collettivi (ad esempio reti di sicurezza) o individuali (sistemi anticaduta conformi alla norma EN 363).

Per l'uso corretto dei portamateriali, ove previsti, vedere **fig.7**. Non utilizzare i portamateriali per la connessione di dispositivi di protezione individuale: pericolo di morte!

Per l'inserimento di staffe per la prevenzione delle sindromi da sospensione inerte HelpStep art.2062, vedere **fig.8** (fornite separatamente).

Dotare di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alla squadra di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per minimizzare gli effetti della sospensione inerte.

Uso CE

I modelli certificati per l'uso EAC (norma Russia-Bielorussia-Kazakistan-Armenia-Kirghizistan) sono riportati in **tab.A** e marcati sull'etichetta del prodotto.

REVISIONI

Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli periodici deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare tale documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

• presenza di tagli e/o bruciature sulle fettucce portanti

• presenza di ampie abrasioni sulle fettucce portanti

• presenza di deformazioni ed/o fessure sulle fibbie di sicurezza

• corrosione che abbia generato profondi crateri sulle parti metalliche (eliminabili dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)

• difficoltà di scorrimento della chiusura della fibbia

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni articolo del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere utilizzato.

Ogni prodotto convinto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2018, durata di vita fino a fine 2030). La durata di vita si intende in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono ridurre la durata di vita del prodotto: uso intenso, danni ai componenti del prodotto, contatto con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse au besoin de travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité afin de vous offrir un produit fiable et sécurisé. La présente notice vous informe sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel : **lisez, comprenez et conservez ces instructions.** En cas de perte, téléchargez les instructions sur **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur fournit les instructions dans la langue du pays où le produit est vendu.

UTILISATION

Ce produit doit être utilisé par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques à appliquer en hauteur ou pour toute autre activité associée : vous devez avoir une formation adéquate avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle ces produits peuvent être utilisés est intrinsèquement dangereux. Une sélection, une utilisation ou un manque d'entretien incorrect du matériel peut causer des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgence éventuelles. Pour l'équipement destiné à l'utilisation en système d'arrêt de chute, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chute et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière à éviter, en cas de chute, tout choc avec le sol ou d'autres obstacles. Seul l'harnais complet d'un seul tenant constitue le dispositif de prise du corps acceptable à utiliser dans un système d'arrêt de chute. Les autres produits ne peuvent être utilisés comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec un équipement approprié et adapté en respectant les limites de chaque pièce de matériel. Certaines utilisations de plusieurs équipements ne sont pas possibles. Ce produit doit, si possible, être considéré comme personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur. *Nettoyage des parties métalliques:* rincer à l'eau claire et laisser sécher. Température: Gardez ce produit en dessous de 80°C pour ne pas affecter les performances du matériel pourrait être altérée. Agents chimiques: Retirer le produit en cas de contact avec des agents chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de l'humidité, des bords coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessures ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP Safety modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de sécurité et d'utilisation correctes de tout équipement fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles elle a été conçue et de suivre les procédures de sécurité. Avant d'utiliser l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions : si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

ANNÉE DE FABRICATION

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas : l'usure normale, les modifications ou retouches, la détérioration, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Ce produit est destiné à la protection et la prévention des risques de chute d'une hauteur dans l'industrie, dans la construction, dans le sauvetage et, plus généralement, pour toute application de travail en hauteur.

Selon l'activité et le type de risque, il est nécessaire de choisir le modèle et le type de harnais le plus approprié, suivant les instructions données dans cette notice.

Utilisation

Pour évaluer le dangerosité d'une situation de travail et donc l'EPI à utiliser, il faut définir le facteur de chute qui est calculé avec la formule suivante : Facteur de chute = hauteur de chute / longueur du longe. Dans le cas où le facteur de chute est 0 et donc l'opérateur se trouve au-dessous du point d'ancrage avec la longe tendue, ou bien dans le cas de facteur de chute 1 ou inférieur, le harnais ne subit pas de charge supérieure à 1 kN et le mouvement du équipement de maintien au travail. Dans les autres cas, avec un facteur de chute supérieur ou égal à 1, il est obligatoire d'utiliser un équipement approprié (**fig.1**).

L'utilisation de ces équipements, en combinaison avec d'autres composants des équipements de protection individuelle, doit être conforme aux présentes instructions d'utilisation et notices d'emploi spécifiques ainsi qu'aux normes en vigueur suivantes (**fig.6**).

Pour la mise en place correcte et la façon correcte de connecter cet équipement à point d'ancrage fiable, à un sous système, par exemple, un absorbeur d'énergie, une longe et un connecteur et d'autres composants, voir **fig.2-4**. Le connexion des systèmes antichute ou de positionnement doit être faite exclusivement par les points d'attache de système prévus ou maintien au travail prévus à cet effet, tel que spécifié dans la **fig.2-4**; toute connexion aux anneaux et boucles porte-matériel ou à tout autre composant du harnais est strictement interdite : danger de mort ! Le système d'ancrage doit avoir une résistance conforme à EN 795 (>15 kN). Vérifier les boucles, la fermeture des connecteurs et tous les réglages avant et pendant l'utilisation du produit. Matière principale : polyester avec des composants métalliques.

Pour les normes ci-dessous : un harnais peut être conforme à une ou plusieurs de ces normes (**tab.A**).

EN 361: HARNAIS COMPLET D'ANTICHUTE Le harnais complet d'antichute est un dispositif de prehension du corps pour la protection contre les chutes de hauteur lorsqu'il est associé avec autres composants d'un système d'arrêt des chutes. Il convient de réduire à un niveau tel la distance libre avant la zone où peuvent se produire des chutes. Il convient d'assurer que la structure sur laquelle doit s'exercer la force de choc ne présente pas de risque de blessure. Seul le harnais complet d'un seul tenant constitue le dispositif de prise du corps acceptable pour les systèmes d'arrêt de chute. Il convient que les éléments de maintien du travail et de retenue est un dispositif de préhension du corps destiné à soutenir une personne, pendant son travail, au moyen d'équipement de protection individuelle en tension de manière à empêcher une chute et d'empêcher une personne d'atteindre les zones présentant un risque de chute de hauteur. La charge maximale d'utilisation (équipement et outils inclus) pour les ceintures de maintien au travail EN 358 est de 150 kg. Le système d'ancrage doit se trouver au niveau de la taille ou au-dessus. Les points d'attache pour le maintien au travail et la retenue peuvent être ventraux, latéraux, dorsaux. Les deux points latéraux doivent toujours être utilisés ensemble.

Les ceintures EN 358 ne peuvent pas être utilisées seules en cas de suspension totale ou de tension excessive. Il peut donc être nécessaire d'intégrer les systèmes de protection contre les chutes : collectives (par exemple filets de sécurité) ou individuelles (systèmes d'arrêt des chutes conformes à la norme EN 363).

Pour l'utilisation correcte des boucles porte-matériel, se reporter à la **fig.7**. Ne pas utiliser les porte-matériels pour connecter un équipement de protection individuelle : danger de mort !

Pour l'insertion des étriers pour la prévention du syndrome de suspension inerte HelpStep réf. 2062, voir **fig.8** (fournis séparément).

Se doter des équipements de secours adéquats et prévoir une formation adéquate aux secours, par exemple, un sauveteur-grimpeur, en cas de suspension inerte, afin de minimiser les effets de la suspension inerte.

Utilisation CE

Les modèles certifiés pour une utilisation EAC (norme Russie-Biélorussie-Kazakhstan-Arménie-Kirghizistan) sont présentés dans le **tab.A** et signalés sur l'étiquette du produit.

REVISION

Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être inspecté par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de vie du produit. Conserver la documentation pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

• présence de coupures et/ou de brûlures sur les sangles porteuses

• présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures de sécurité

• présence de déformation et/ou de fissures sur la boucle de sécurité

• corrosion qui altère sérieusement l'état de surface des éléments métalliques (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre)

• difficulté de coulissement des sangles dans la boucle de réglage

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être remplacé après une réutilisé. Tout produit, ayant subit une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages non visibles à l'œil nu.

DURÉE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas dépasser 12 mois à partir de la fin de la douzième année de fabrication (ex. année de fabrication 2018, durée de vie jusqu'à fin 2030). La durée de vie doit être considérée en utilisation normale, à condition que les contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la première utilisation du produit et l'enregistrer les résultats dans la fiche de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages aux composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Arbeitnehmer in Höhe zugeschnitten sind. Um die zuverlässige Funktion dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase nach einem zertifizierten Qualitätssystem entworfen, geprüft und hergestellt. Diese Anleitung enthält Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanleitung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätserklärung kann auch von unserer Seite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Anleitung vermittelt keine Kenntnisse über die Arbeit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industrietkletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie dieses Produkt verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist grundsätzlich gefährlich. Jede falsche Auswahl, Verwendung oder unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss bewegungsfähig sein und in der Lage sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgerecht zu handeln. Was die Ausführung der Arbeit, die Entscheidungen, die Sicherheit dieser Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jeder Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass im Fall eines Absturzes keine Kollisionen mit dem Boden oder anderen Hindernissen im Fallweg vorhanden sind. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann.

Die anderen Produkte dürfen nur wie vorgesehen und ohne Veränderungen verwendet werden. Sie können in Verbindung mit den entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. Einige Beispiele für unsachgemäßen Einsatz sind in diesem Handbuch dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind nicht auf diese Beispiele beschränkt. Wenn möglich, dieses Produkt als persönliche Ausrüstung kennen. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und neutralem Seife (max. Temperatur 30°C) und lassen sie natürlich trocknen, fern von Hitze. *Metallteilen auf natürliche Weise,* fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der metallen Teile:* Spülen Sie die Teile mit sauberem Wasser und trocknen sie. Temperatur: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen von 80°C nicht überschreiten. Chemikalien: Nehmen Sie Verwenden Sie das Produkt nicht wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produkts beeinträchtigt haben können.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt verpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort, fern von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, ätzenden Substanzen oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG

Die Firma C.A.M.P. spa oder der Vertriebspartner haftet nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Modifikation eines Produkts der Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit der korrekten und sicheren Anwendung der Produkte vertraut zu machen, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass er/sie alle Sicherheitsvorschriften befolgt. Vor der Benutzung des Produkts sind alle notwendigen Schritte zu ergreifen, um sich mit der korrekten und sicheren Anwendung und den mit der Verwendung verbundenen Risiken vertraut zu machen. Sie sind persönlich verantwortlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen: Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu übernehmen, sollten Sie dieses Produkt nicht benutzen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Materialien und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Reparaturen, unsachgemäßer Aufbewahrung, Korrosion, Schäden durch Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Anwendungen.

BESONDERE PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Anwendungsbereich

Dieses Produkt dient zu Schutz und die Vermeidung von Absturzrisiken in der Industrie, im Baugewerbe, im Rettungsdienst und allgemeiner für alle Anwendungen bei Höhenarbeiten.

Je nach ausgeübter Tätigkeit und Risikotypologie ist es erforderlich, das Modell und die Typologie von Gurtzeug zu wählen, die sich dafür am besten eignet, und die in dieser Anleitung angeführten Anweisungen zu befolgen.

Gebrauch

Um die Gefährlichkeit einer Arbeitssituation und somit die zu verwendende PSA zu bewerten, wird der Fallfaktor wie folgt berechnet: Fallfaktor = Fallhöhe / Länge des Seils. Bei Situationen, in denen der Fallfaktor 0 ist (Arbeiter befindet sich unter dem Ankerpunkt oder in einer gespannten Leine), die Kraft am Körper 1 kN oder weniger beträgt und die Bewegungsfreiheit 1 mit jedoch einer maximalen Bewegungsfreiheit von 0,6 m, so kann eine Positionierungsausrüstung verwendet werden. Bei allen anderen Fällen mit einem Fallfaktor von 1 beginnen Sicherheitsgurte, ist der Sturzfaktor 0 und befindet sich der Arbeiter unter dem Ankerpunkt oder in einer gespannten Leine, ist eine Fallsicherung erforderlich (**fig.1**).

Die Verwendung dieser Ausrüstung in Kombination mit anderen persönlichen Schutzausrüstungen gemäß Abschnitt 1 und den Hinweisen dieser Bedienungsanleitung und den geltenden Normen (**fig.6**).

Für den richtigen Gebrauch der sofern vorgesehenen Gerätehalter siehe **Abb.7**. Die Materialschlaufen nicht für die Verbindung der persönlichen Schutzausrüstung benutzen: Lebensgefahr!

Zum Einsetzen von Bügeln zur Vorbeugung des Hängesyndroms durch regungslosen Hängen HelpStep (Kit 2062), siehe **Abb.8** (separat geliefert).

Da ist dafür zu sorgen, dass geeignete Rettungsausrüstungen zur Verfügung stehen und das Rettungspersonal entsprechend geschult ist, um die Verletzte im Rahmen Rettung einen bei einer Verunglückten zu gewährleisten und die Auswirkungen eines längeren Hängens zu minimieren.

EAC-Gebrauch

Die für den Gebrauch EAC (Norm Russland-Weissrussland-Kasachstan-Armenien-Kirgisien) zertifizierten Modelle sind in der **Tab.A** angeführt und auf dem Produktetikett markiert.

ÜBERPRÜFUNG

Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz unterzogen werden muss, einer Person mit Fachkenntnissen alle 12 Monate, beginnend ab dem Fachperson überprüfen zu lassen. Dieses Datum sowie das der darauffolgenden Überprüfungen muss in der Gebrauchsanleitung eingetragen werden. Verwenden Sie einen dauerhaften Stift und bewahren die ganze Lebensdauer des Produkts hindurch aufbewahren. Überprüfen Sie ist, dass die Produktkennzeichnungen lesbar ist.

Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

• Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptgurtbändern

• Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an den Nähten

• Vorhandensein von Verformungen und/oder Rissen an den Sicherheitsschnallen

• Vorhandensein von Korrosionserscheinungen an Metallteilen, die nicht verschwindet (und die auch nach leichten Reiben mit Schmirgelpapier nicht verschwindet)

• Gleitschwierigkeiten des Gurtbandes

Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke